



24 Vixit autem Nachor viginti novem annis, et genuit Thare.

25 Vixitque Nachor postquam genuit Thare, centum decem et nomen annis: et genuit filios et filias.

26 Vixitque Thare septuaginta (a) annis, et genuit Abram et Nachor, et Aran.

27 Hæc sunt autem generationes Thare: Thare genuit Abram, Nachor, et Aran. Porro Aran genuit Lot.

28 Mortuusque est Aran ante Thare patrem suum, in terra nativitatibus suæ in Ur Chaldæorum.

29 Duxerunt autem Abram et Nachor uxores: nomen uxoris Abram, Sarai: et nomen uxoris Nachor, Melcha filia Aran patris Melchæ, et patris Jeschæ.

30 Erat autem Sarai sterilis, nec habebat liberos.

31 Tulit itaque Thare, Abram filium suum, et Lot filium Aran, filium filii sui, et Sarai nulum suam, uxorem Abram filii sui (b), et eduxit eos de Ur Chaldæorum, ut irent in terram

(1) Aran fué el primogénito; despues nació Nachor, y el último Abram; pero aquí la Escritura pone el primero á Abram, por haber sido el más ilustre de los tres hijos de Tharé. En el vers. 32 de este mismo capítulo se dice, que Tharé murió en Harán de doscientos y cinco años; y en el capítulo siguiente, vers. 3, 4, se lee, que Abram tenía setenta y cinco, cuando salió de Harán, despues de la muerte de su padre, como expresamente se ve en los *Hechos*, VII, 2. Si se restan setenta y cinco de doscientos y cinco, quedan ciento y treinta; de lo que resulta, que Abram nació cuando Tharé su padre tenía ciento y treinta años; ¿cómo, pues, se dice aquí que tenía setenta, cuando engendró á Abram, á Nachor, y á Aran? Pero se responde comunmente á esta dificultad, que Tharé comenzó á tener hijos en la edad de setenta años, y que nombrándose aquí estos tres, no por orden de nacimiento, sino de dignidad, pudo muy bien tener los tres en tiempos muy distantes: de manera, que Aran naciese á los setenta años de Tharé, y Abram á los ciento y treinta. Con lo que parece conciliarse la aparente contradicción que aquí se advierte. SAN AGUSTIN, *Quæst.* XXV, in *Genesis*, dice sería indisoluble esta controversia, si no se explicase por *recapitulacion*.

(2) En el cap. XXV, 18, se lee esta misma expresión, y allí se explica. El hebreo: *Y murió Aran sobre faces de Tarch su padre*; esto es, antes que su padre.

(3) Aquí comienzan los cuatrocientos y treinta años, los cuales cumplidos salieron de Egipto los israelitas. *Exod.*, XII, 40.

(a) *Ios.* XXIV, 2, I. *Paralip.*, I, 26.

(b) *Exod.* XII, 40.

24 Y vivió Nachor veinte y nueve años: y engendró á Tharé.

25 Y vivió Nachor despues que engendró á Tharé, ciento y diez y nueve años: y engendró hijos é hijas.

26 Y vivió Tharé setenta años: y engendró á Abram y á Nachor, y á Aran (1).

27 Y estas son las generaciones de Tharé: Tharé engendró á Abram, á Nachor y á Aran. Y Aran engendró á Lot.

28 Y murió Aran antes que (2) su padre Tharé, en la tierra de su naturaleza en Ur de los caldeos.

29 Y Abram y Nachor tomaron mujeres: el nombre de la mujer de Abram, Sarai, y el nombre de la mujer de Nachor, Melcha, hija de Aran, padre de Melcha, y padre de Yescha.

30 Y Sarai era estéril y no tenía hijos.

31 Tharé, pues, tomó á Abram su hijo y á Lot, hijo de Aran, hijo de su hijo, y á Sarai, su nuera, mujer de Abram, su hijo, y salió con ellos (3) de Ur de los caldeos (4), para ir á la

(4) Ur, ciudad célebre, por haber dado nacimiento á Abram... Unas veces es llamada en la Escritura ciudad de la Caldea, y otras de la Mesopotamia, porque la Caldea era una provincia de la Mesopotamia, situada á la otra parte del Eufrates hácia el Tigris; y por esto dice Dios, que había sacado á Abram de la otra parte del río. Se llamaba *Ur*, que en hebreo significa *fuego*, porque en ella se adoraba al fuego, símbolo del sol. Esta etimología pudo haber dado lugar á lo que se dice en *ESDRAS*, IX, 7, que Abram fué sacado *del fuego de los caldeos*; y también á la fábula de los judíos, que pretenden que los caldeos arrojaron al fuego á Abram, porque despreciaba sus ídolos, y que Dios le libró de las llamas milagrosamente.

SAN AGUSTIN y SAN JERÓNIMO lo refieren sin probarlo absolutamente. No consta que Abram adoró los ídolos; pero de Tharé y de Nachor se dice expresamente en el *libro de Josué*, XXIV, 2. Y por el mismo hecho de no nombrarle aquí Dios como ídolatra, juntamente con Tharé y Nachor, es muy cierto, que por los esmeros de Sem, que aún vivía, y por una particular gracia suya, le preservó de semejanza impiedad. *Vuestros padres*, dice, lo que parece comprender á Tharé y á Nachor, *servieron á dioses extranjeros*. Esto no obstante, SAN AGUSTIN, *De Civit. Dei*, lib. XVI, cap. 12, y otros muchos padres é intérpretes, los cuales trataron este punto con suma delicadeza y profundidad, parece afirman que el culto del verdadero Dios se conservó puro en la familia de Heber y de Tharé, ó que por lo ménos, no se profanó con cultos idolátricos.



Chanaan: veneruntque usque Haran, et habitaverunt ibi.

32 Et facti sunt dies Thare ducentorum quinque annorum, et mortuus es in Haran.

V

Codolahomor y otros reyes confederados mueven guerra contra los cinco de la Pentápolis, y los vencen; y saqueando á Sodoma, se llevan cautivo á Lot con la mayor parte de los suyos. Dan de ello aviso á Abram, y dejándose caer sobre ellos de improviso, derrota á los confederados, y pone en libertad á Lot y á sus gentes. A la vuelta sale á recibirle Melchisedech, rey de Salem, que le bendice, y Abram le ofrece el diezmo de todo el botín. Restituye Abram al rey de Sodoma todo lo que le pertenecía (a).

1 Factum est autem in illo tempore, ut Amraphel Rex Sennar, et Arioch Rex Ponti, et Chodorlahomor Rex Elamitarum, et Thadal Rex Gentium,

2 Inirent bellum contra Bara Regem Sodomorum, et contra Bersa Regem Gomorrhæ, et contra Sennaab Regem Adamæ, et contra Semeber Regem Seboim, contraque Regem Balæ, ipsa est Segor.

3 Omnes hi convenerunt in vallem Silvestrem, quæ nunc est mare salis.

4 Duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et terdecimo anno recesserunt ab eo.

5 Igitur quartodecimo anno venit Chodorlahomor, et Reges qui erant cum eo: percussit

(1) Haran ó Carran, ciudad de la Mesopotamia, que despues fué llamada *Carre*, situada entre el río Caboras y el Eufrates, y fué despues célebre entre los romanos por la derrota de Craso.

(2) La mayor parte de los intérpretes creen que Amraphel era rey de Babilonia. JOSEFO, *lib.* I, *Antiq. cap.* X, escribe, que todo este ejército era compuesto de asirios, que estaba á las órdenes de estos cuatro capitanes, y se llamaban reyes, porque tenían señoría sobre alguna ciudad ó territorio, segun estilo de la Escritura.

(3) No del Ponto Euxino, sino de otra provincia vecina, que tenía el mismo nombre. En el hebreo se lee *rey de Elassar*. Esta era una ciudad en la alta Sussiana, ó en la tierra de Evila, vecina á la de Sennaar.

(4) Estos son los persas, llamados así de Elam, hijo de Sem, hermano de Assur, que dió nombre á los asirios. Codolahomor era el que principalmente movía esta guerra, y los otros venían en su socorro.

(5) Unos creen que era rey de Galilea, llamada de los gentiles ó de las naciones, á la otra parte del Jordan; y otros sienten que se llamó así, porque los

tierra de Canaan, y vinieron hasta Haran (1), y habitaron allí.

32 Y fueron los dias de Tharé doscientos y cinco años, y murió en Haran.

1 Y aconteció (2) en aquel tiempo, que Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Ponto (3), y Codolahomor rey de los elamitas (4), y Thadal, rey de las gentes (5),

2 Hicieron guerra contra Bara, rey de Sodoma, y contra Bersa, rey de Gomorra, y contra Sennaab, rey de Adama, y contra Semeber, rey de Seboim, y contra el rey de Bala; esta es Segor (6).

3 Todos estos (7) se juntaron en el valle de las Selvas, que al presente es el mar Salado.

4 Porque habian estado sujetos doce años á Codolahomor, y el año trece se le rebelaron.

5 Por lo cual el año catorce vino Codolahomor con los reyes que estaban con él (8) y

Estados en que mandaba este principe se componian de gentes que habian acudido allí de diversos pueblos y naciones, como despues acaeció á Rómulo en el establecimiento de Roma. Estos pueblos y gentes así congregados eran llamados *convencos* por los latinos.

(6) Esto es, tuvo despues el nombre de Segor: así fué llamada por ser pequeña. Véase el cap. XIX, 20.

(7) Son estos los cinco reyes de la Pentápolis ó de las cinco ciudades que se extendian á lo largo del Jordan en un valle, que por su amenidad era llamado *el valle de las Selvas ó de los Bosques*, y que despues del incendio de Sodoma fué convertido en un lago, á quien se dió el nombre de *mar Salado ó mar Muerto*, ó *el lago de Asphaltide, mar de Sal*, por la abundancia de nitro y de betun que en él se forma; y *Muerto* por sus aguas gruesas y pesadas, y porque los peces no pueden vivir en ellas. Se le dan veintidos leguas de largo y cinco de ancho. SAN JERÓNIMO, en sus *Questiones hebraicas sobre el Genesis*, leyó *in valle Salinarum, en el valle de las Salinas*.

(8) Que se habian unido ó coligado con él.

(a) *Genesis*, cap. XIV.



runtque Raphaim in Astarothcarnaim, et Zuzim cum eis, et Emim in Save Cariathaim.

6 Et Chorræos in montibus Seir, usque ad Campestria Pharan, quæ est in solitudine.

7 Reversique sunt, et venerunt ad fontem Misphat, ipsa est Cades: et percusserunt omnem regionem Amalecitarum et Amorrhæum, qui habitabat in Asasonthamar.

8 Et egressi sunt Rex Sodomorum, et Rex Gomorrhæ, Rexque Adamæ, et Rex Seboim, necnon et Rex Balæ, quæ est Segor: et direxerunt aciem contra eos in valle Silvestri.

9 Scilicet adversus Chodorlahomor Regem Elamitarum, et Thadal Regem Gentium, et Amraphel Regem Sennaar, et Arioch Regem Ponti: quatuor Reges adversus quinque.

10 Vallis autem Silvestris habebat puteos multos bituminis. Itaque Rex Sodomorum, et Gomorrhæ terga verterunt, cecideruntque ibi: et qui remanserant, fugerunt ad montem.

11 Tulerunt autem omnem substantiam Sodomorum et Gomorrhæ, et universa quæ ad cibum pertinent, et abierunt.

(1) Rephaim en hebreo significa ordinariamente gigantes. Eran unos pueblos de Canaan de extraordinaria corpulencia, *Deut.*, III, 11, y *Josué*, XII, 13, que habitaban á la otra parte del Jordan, entre este rio y los montes de Seir y de Galaad. Aquí estaba la ciudad de Astarothcarnaim, cerca del torrente Jacob. Se le dió este nombre de Astarthe, ó de Luna en su creciente, ó con dos cuernos, que esto significa *carnaim*; porque era allí adorada, y tenia un templo en donde los filisteos, despues de la batalla de Gelboé, colgaron las armas de Saul, 1. *Reg.* XXXI, 10. Véase á CALMET.

(2) Zuzim quiere decir fuertes, robustos. Estos fueron los habitadores del término de los amonitas. *Emim* significa terribles. *Deuter.*, II, 10, 11. Pueblos belicosos y de estatura agigantada, que ocupaban el valle ó llanura de Cariathaim, ciudad en el campo Moabítico en el reino de Ezebon. *Josué*, XIII, 19. Por donde se ve, que estos tres pueblos eran de raza de gigantes.

(3) Fueron los primeros que habitaron en el territorio de Seir, que despues fué ocupado por los idumeos. *Cap.* XXXVI, 20.

(4) Un vasto desierto en la Arabia Petrea; que se extiende desde el monte Sinai hasta Asion-Gaber. Todos estos pueblos, probablemente eran aliados de los Pentapolitas, y por esta razón Codorlahomor al paso los destruyó, por no dejar enemigos á las espaldas.

(5) Misphat significa juicio; y no se dió este nombre á la fuente de Cades-Barné, sino despues que Moisés sacó de ella las aguas de la contradicción, llamadas así á causa de la murmuración de los israeli-

derrotaron á los rafaitas (1) en Astarothcarnaim, y á los zucitas (2) sus aliados, y á los emitas en Savé Cariathaim.

6 Y á los chorreos (3) en los montes de Seir, hasta las campiñas de Faran (4), que está en el desierto.

7 Y volvieron y vinieron á la fuente de Misfat (5), esta es Cades; y talaron todo el campo de los amalecitas (6), y al Amorreo (7), que habitaba en Asasonthamar (8).

8 Y salieron el rey de Sodoma, y el rey de Gomorra, y el rey de Adama, y el rey de Seboim, y tambien el rey de Bala, que es Segor; y ordenaron batalla contra ellos en el valle de las Selvas.

9 Esto es, contra Codorlahomor, rey de los elamitas, y Thadal, rey de las gentes, y Amraphel, rey de Sennaar, y Arioch, rey del Ponto: cuatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de las Selvas tenia muchos pozos de betun (9). Y el rey de Sodoma y el de Gomorra volvieron las espaldas, y cayeron allí (10), y los que escaparon huyeron al monte.

11 Y tomaron toda la hacienda de Sodoma y de Gomorra, y todos los viveres, y fuéronse.

tas, donde Dios pronunció su juicio contra Moisés y Aaron, por no haberle dado gloria delante del pueblo, como debian.

(6) Esto es, el que estos poseyeron despues en la Arabia Petrea, entre Cades y el mar Rojo. Se llamaron así de Amalec, uno de los hijos de Esau.

(7) Pueblos descendientes de Amorreo, cuarto hijo de Canaan. Al principio poblaron las montañas, que estaban al Poniente del mar Muerto; pero en tiempo de Moisés ocupaban todo el terreno que está de la otra parte del Jordan.

(8) Quiere decir la ciudad de las Palmas, fué despues llamada Engadi. Su situación era cerca de la Pentápolis, en la ribera Occidental del mar Muerto por el lado de Jericó.

(9) Esta abundancia de betun contribuyó, como veremos despues, al incendio y ruina de Sodoma y de Gomorra.

(10) Fueron deshechos y vencidos allí. Algunos pretenden que estos reyes, luego que volvieron las espaldas huyendo precipitadamente, cayeron en los pozos, y perecieron en ellos. Pero por el v. 17 se ve, que el rey de Sodoma se salvó de la batalla, pues salió á recibir á Abram cuando volvía victorioso. Los que son de esta opinion, entienden este verso de su hijo. Mas no parece verosímil, que en tan poco tiempo estuviera ya coronado y reconocido por rey, como se llama en dicho lugar, siendo más creible que estuviese ocupado en cumplir los últimos oficios que debía á su padre, en la suposición de haber muerto en la batalla. Por lo cual las palabras *ceciderunt ibi* se deben entender de aquellos pentapolitas que quedaron en el campo.



12 Necnon et Lot et substantiam ejus, filium fratris Abram, qui habitabat in Sodomis.

13 Et ecce unus qui evaserat, nuntiavit Abram Hebræo, qui habitabat in convalle Mambre Amorrhæi, fratris Eschol, et fratris Aner: hi enim pepigerant fedus cum Abram.

14 Quod cum audisset Abram, captum videlicet Lot fratrem suum, numeravit expeditos vernaculos suos trecentos decem et octo: et persecutus est usque Dan.

15 Et divisit sociis, irruit super eos nocte: percussitque eos, et persecutus est eos usque Hoba, quæ est ad lævam Damasci.

16 Reduxitque omnem substantiam, et Lot fratrem suum cum substantia illius, mulieres quoque et populum.

17 Egressus est autem rex Sodomorum in occursum ejus, postquam reversus est á cæde Chodorlahomor, et Regum qui cum eo erant in valle Save, quæ est vallis Regis.

18 At (a) vero Melchisedech, rex Salem, proferens panem et vinum, erat enim sacerdos Dei Altissimi,

(1) Véase lo que dejamos ya notado en el capítulo X, 24.

(2) Su sobrino, *cap.* XIII, 8.

(3) Abram tenia en su familia un crecido número de esclavos y de criados, que habian nacido en su casa. De estos escogió trescientos diez y ocho, les dió armas, y muy á la ligera, sin bagaje ni cosa que los pudiese embarazar ó detener, partió en busca de los enemigos. En frase de la Escritura, *expeditus* significa un hombre valiente y dispuesto para el combate. En *Isaías*, XV, 4. *Expediti Moab*, significa los más valientes de Moab.

(4) Muchos pretenden que este era nombre de un torrente que daba origen y nombre al Jordan. Otros son de sentir, que era una ciudad llamada Laris en tiempo de Moisés, y que despues mudó el nombre, cuando fué poblada de nuevo y reedificada por seiscientos hombres de la tribu de Dan. En lo sucesivo se llamó Paneades, y por último, Cesárea de Filipo, en atención á Filipo, que la aumentó y adornó considerablemente.

(5) Como si dijera, á la parte septentrional del camino que va á Damasco; porque, como dejamos ya advertido, la izquierda en la Escritura se toma frecuentemente por el Septentrion. Hoba se cree ser la misma que Abila en la Celesiria.

(6) Que estaba cerca de Jerusalem, y se llamó así de Melchisedech, que era rey de Salem. Savé, de que aquí se habla, estaba enfrente de Jerusalem y es dicho *ad lævam* porque se ve desde Jerusalem.

(a) *Hebraer.*, VII, 1.

12 Y asimismo á Lot, hijo del hermano de Abram, que habitaba en Sodoma, con todo lo que tenia.

13 Y hé aquí uno de los que habian escapado, fué á dar la nueva á Abram Hebreo, que moraba en el valle de Mambre Amorreo, hermano de Eschol y hermano de Aner; porque estos habian concertado alianza con Abram (1).

14 Abram luego que oyó que Lot su hermano (2) habia sido hecho prisionero, contó trescientos y diez y ocho siervos (3) de los de su casa armados á la ligera: y fué siguiendo su alcance hasta Dan (4).

15 Y repartidos los compañeros, se echó sobre ellos de noche: é hiriólos, y fué persiguiendo hasta Hoba, que está á la izquierda (5) de Damasco.

16 Y recobró toda la hacienda, y á Lot su hermano con sus bienes, y tambien las mujeres y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodoma á recibirle, despues que volvió de la derrota de Codorlahomor y de los reyes sus aliados, en el valle de Savé, que es el valle del Rey (6).

18 Mas Melchisedech, rey de Salem (7), presentando pan y vino (8), porque era sacerdote del Dios Altísimo,

ferente de Save-Cariathaim, de que se hace mencion en el v. 5.

(7) SAN JERÓNIMO, *Epist. ad Evagr.* y con él la mayor parte de padres é intérpretes, sienten que Melchisedech era rey de Jerusalem, que es nombrado Salem en el Ps. LXXV, 3.

(8) Los hebreos, y con ellos muchos de los herejes, creen que Melchisedech ofreció á Abram pan y vino, con el fin solamente de que tomasen un refresco, siguiendo la costumbre de la tierra, en donde á los que viajaban salian á recibir sus amigos trayéndoles viandas, y todo lo que pudiera servir para aliviarlos de la fatiga del camino. Asimismo en el v. 20 se dice, *et dióle el diezmo de todo*; donde no se expresa si fué Melchisedech ó Abram el que lo dió. Pero de estas dificultades, y de todo lo que pertenece á Melchisedech, y á lo que representaba, nos saca SAN PABLO en la *Epistola á los hebreos*. Acuda el lector á los *caps.* V y VI, y principalmente al VII de dicha *Epistola*, y á lo que en ellos notamos, y conocerá que en toda la Ley antigua no hay imágen más viva de Jesucristo y de su eterno sacerdocio, que la que en poquísimas palabras nos presenta Moisés en la persona de Melchisedech. Solamente añadimos aquí, que segun el testimonio de TEODORETO y de EUSEBIO, Melchisedech fué un principe de la Cananea, que por un milagro particular de la gracia se conservó justo y santo en medio de la mayor impiedad y abominación.